



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 61 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев,
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

**Алжир, Андорра, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Израиль,
Ирландия, Исландия, Лихтенштейн, Монако, Норвегия, Польша, Сербия,
Таиланд, Финляндия, Хорватия, Черногория, Швеция и Эстония: проект
резолюции**

**Управление Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев**

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности его Управления¹ и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят первой сессии² и содержащиеся в нем выводы и решения,

ссылаясь на свои предыдущие ежегодные резолюции о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев со времени его учреждения Генеральной Ассамблеей,

выражая в год, когда исполняется шестьдесят лет со дня создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, признательность Верховному комиссару за его умелое руководство, выражая благодарность персоналу и партнерам-исполнителям Управления Верховного комиссара за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей и подчеркивая свое решительное осуждение насилия во всех его формах, которому все чаще подвергается гуманитар-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 12 (A/65/12).

² Там же, Дополнение № 12А (A/65/12/Add.1).



ный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его шестьдесят первой сессии²;

2. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом и направленную на укрепление режима международной защиты и оказание помощи правительствам в выполнении их обязанностей по защите;

3. *приветствует* принятие Исполнительным комитетом заключения по затяжным беженским ситуациям³ и заключения по беженцам-инвалидам и другим лицам с ограниченными возможностями, находящимся под защитой и получающим помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев⁴;

4. *вновь подтверждает*, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев⁵ и Протокол к ней 1967 года⁶ являются основой режима международной защиты беженцев, признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками, а также важность воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что участниками как минимум одного из этих документов в настоящее время являются 147 государств, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международно-правовых документов по вопросам беженцев, проявили великодушные в вопросе принятия у себя беженцев;

5. *отмечает*, что участниками Конвенции 1954 года о статусе апатридов⁷ в настоящее время являются 65 государств, а Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства⁸ — 37 государств, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, отмечает работу Верховного комиссара в области выявления апатридов, предотвращения и сокращения безгражданства и защиты апатридов и настоятельно призывает Управление Верховного комиссара продолжать работать в этой области согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и заключениям Исполнительного комитета;

6. *приветствует* инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев содействовать созыву, в консультации с государствами, межправительственного мероприятия на уровне министров по случаю шестидесятой годовщины Конвенции 1951 года о статусе беженцев и пятидесятой годовщины Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства;

³ Там же, приложение II, раздел А.

⁴ Там же, глава III, раздел А.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁶ Ibid., vol. 606, No. 8791.

⁷ Ibid., vol. 360, No. 5158.

⁸ Ibid., vol. 989, No. 14458.

7. *вновь подчеркивает*, что защита беженцев является главным образом обязанностью государств, всестороннее и эффективное сотрудничество, действия и политическая решимость которых необходимы для того, чтобы Управление Верховного комиссара могло выполнять возложенные на него функции, и особо подчеркивает в этой связи важность активной международной солидарности и совместного несения бремени и ответственности;

8. *вновь подчеркивает также*, что предотвращение и сокращение безгражданства являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

9. *вновь подчеркивает далее*, что защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи являются главным образом обязанностью государств, которые должны действовать в надлежащем сотрудничестве с международным сообществом;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара прилагать усилия по укреплению своей способности должным образом реагировать на чрезвычайные ситуации и благодаря этому обеспечивать более предсказуемое выполнение межучрежденческих обязательств в случае чрезвычайных ситуаций;

11. *принимает к сведению* текущую деятельность Управления Верховного комиссара, связанную с защитой внутренне перемещенных лиц и оказанием им помощи, в том числе в контексте межучрежденческих договоренностей в этой области, подчеркивает, что такая деятельность должна соответствовать резолюциям Генеральной Ассамблеи по данному вопросу и не должна подрывать мандат Управления в отношении беженцев и институт убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать диалог с государствами о роли Управления в этой связи;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара действовать в партнерстве и всесторонне сотрудничать с соответствующими национальными властями, управлениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и межправительственными организациями, региональными организациями и неправительственными организациями, с тем чтобы вносить вклад в постоянное развитие потенциала гуманитарного реагирования на всех уровнях, и напоминает о роли Управления как головного учреждения по таким блокам вопросов, как обеспечение защиты, координация и управление деятельностью лагерей, предоставление временного пристанища в сложных чрезвычайных ситуациях;

13. *призывает также* Управление Верховного комиссара, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации и участников гуманитарной деятельности и процесса развития продолжать сотрудничество с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи и содействовать, в консультации с государствами в соответствующих случаях, достижению дальнейшего прогресса в составлении общих оценок гуманитарных потребностей, как об этом говорится, наряду с другими важными вопросами, в резолюции 64/76 Генеральной Ассамблеи от

7 декабря 2009 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

14. *призывает далее* Управление Верховного комиссара принять участие в реализации инициативы «Единство действий» и в полном объеме реализовать ее цели;

15. *с признательностью отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении процесса структурных и управленческих преобразований, в том числе Инициативу по глобальной оценке потребностей, проводимых Управлением Верховного комиссара, и призывает Управление консолидировать различные аспекты процесса реформы, включая систему и стратегию подотчетности и управления, ориентированные на достижение конкретных результатов, и сосредоточить внимание на их постоянном совершенствовании, что позволит более эффективно реагировать на потребности бенефициаров и обеспечивать эффективное и транспарентное использование его ресурсов;

16. *решительно осуждает* нападения на беженцев, лиц, ищущих убежище, и внутренне перемещенных лиц, а также действия, которые создают угрозу их личной безопасности и благополучию, и призывает все соответствующие государства и, когда это применимо, стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, принимать все необходимые меры для обеспечения уважения прав человека и норм международного гуманитарного права;

17. *выражает глубокую обеспокоенность* увеличением числа нападений на сотрудников, занимающихся предоставлением гуманитарной помощи, и автocolонны с гуманитарной помощью и особенно гибелью гуманитарных сотрудников, работавших в наиболее сложных и тяжелых условиях для оказания помощи тем, кто в ней нуждается;

18. *подчеркивает* необходимость обеспечения государствами условий, в которых те, кто совершает на их территории нападения на гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, не действовали бы безнаказанно, а виновные в совершении таких деяний, незамедлительно привлекались бы к судебной ответственности в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву;

19. *выражает сожаление* по поводу принудительного возвращения и незаконной высылки беженцев и лиц, ищущих убежище, и призывает все соответствующие государства обеспечить уважение соответствующих принципов защиты беженцев и их прав человека;

20. *подчеркивает*, что международная защита беженцев представляет собой динамичную и предполагающую конкретные действия функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара, и что она включает, среди прочего, поощрение и облегчение, в сотрудничестве с государствами и другими партнерами, доступа и приема беженцев и обращения с ними в соответствии с согласованными на международном уровне стандартами и изыскание долговременных, направленных на обеспечение защиты решений с учетом конкретных потребностей уязвимых групп и с уделением особого внимания лицам с особыми потребностями, и отмечает в этой связи, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая

требует значительных кадровых ресурсов и достаточного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

21. *подтверждает* важность учета возраста, пола и многообразия при анализе потребностей в защите и при обеспечении участия беженцев и других подмандатных Управлению Верховного комиссара лиц, в зависимости от обстоятельств, при планировании и осуществлении программ Управления и государственных стратегий, а также подтверждает важность уделения первоочередного внимания ликвидации дискриминации и неравенства мужчин и женщин и решению проблемы сексуального насилия и насилия по признаку пола, признавая важность удовлетворения потребностей в защите женщин и детей;

22. *решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и изысканию долговременных решений проблем беженцев и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, и при этом вновь заявляет, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях развития для содействия устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

23. *выражает обеспокоенность* в связи с особыми трудностями, с которыми сталкиваются миллионы беженцев в затянувшихся ситуациях, и подчеркивает необходимость удвоения международных усилий и сотрудничества в целях нахождения практических и всеобъемлющих подходов к урегулированию вопросов, связанных с их бедственным положением, и осуществления долговременных решений в их интересах согласно международному праву и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

24. *признает* важность долговременного решения проблем беженцев и, в частности, необходимость устранения в рамках этого процесса коренных причин перемещения беженцев в целях предотвращения новых потоков беженцев;

25. *приветствует* инициативу Верховного комиссара созвать в Женеве 8 и 9 декабря 2010 года четвертый Диалог по проблемам в области защиты по теме «Пробелы в области защиты и меры по их устранению»;

26. *напоминает* о важной роли эффективных партнерских отношений и координации в удовлетворении потребностей беженцев и нахождении долговременных решений их проблем, приветствует усилия, предпринимаемые в сотрудничестве с принимающими беженцев странами и странами происхождения, включая их соответствующие местные общины, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями и, в соответствующих случаях, неправительственными организациями и участниками процесса развития в целях создания основы для долговременных решений, особенно в затянувшихся ситуациях с беженцами, включающей такой подход к устойчивому и своевременному возвращению, который предусматривает осуществление деятельности по репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, и призывает государства в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, международными и неправительственными организациями, региональными организациями, неправи-

тельственными организациями и участниками процесса развития оказывать поддержку, в том числе посредством выделения средств, практическому пре-творению в жизнь такой основы, с тем чтобы облегчить фактический переход от оказания помощи к развитию;

27. *признает*, что никакое решение применительно к перемещению не может быть долговременным, если оно не является устойчивым, и поэтому призывает Управление Верховного комиссара поддерживать устойчивость процессов возвращения и реинтеграции;

28. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле увеличения числа переселенных беженцев и количества государств, предлагающих возможности для переселения, и вклад этих государств в нахождение долговременных решений в интересах беженцев и предлагает заинтересованным государствам, Управлению Верховного комиссара и другим соответствующим партнерам использовать Многосторонние рамки договоренностей по вопросам переселения⁹ там, где это необходимо и возможно;

29. *с удовлетворением отмечает* проводимую государствами деятельность по укреплению региональных инициатив, способствующих осуществлению стратегий сотрудничества и подходов в этой области при решении проблем беженцев, и призывает государства продолжать свои усилия по всестороннему удовлетворению потребностей лиц, которые нуждаются в международной защите в их соответствующих регионах, включая поддержку, предоставляемую принимающим общинам, которые принимают у себя большое число лиц, нуждающихся в международной защите;

30. *отмечает* важное значение обсуждения и уточнения государствами и Управлением Верховного комиссара роли Управления в случае смешанных миграционных потоков для более эффективного удовлетворения потребностей в защите в контексте смешанных миграционных потоков, в том числе посредством обеспечения гарантий доступа к убежищу тем, кто нуждается в международной защите, и отмечает также готовность Верховного комиссара оказывать в соответствии со своим мандатом помощь государствам в выполнении их обязанностей по защите в этой связи;

31. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

32. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу вызываемых изменением климата и ухудшением состояния окружающей среды проблем, с которыми сталкивается Управление Верховного комиссара в своей деятельности по защите и оказанию помощи соответствующим уязвимым группам населения по всему миру, особенно в наименее развитых странах, и настоятельно призывает Управление продолжать заниматься такими возникающими в его работе проблемами в ходе своей деятельности, в рамках своего мандата и в консультации

⁹ Имеется на www.unhcr.org.

с национальными властями и в сотрудничестве с компетентными учреждениями;

33. *отмечает* позитивные усилия, предпринятые правительством Ирака для обеспечения возвращения и реинтеграции перемещенных иракских граждан в Ираке и из Ирака, а также меры, принятые принимающими странами региона по оказанию поддержки лицам, перемещенным из Ирака, признает серьезное воздействие этого перемещения на социальную и экономическую ситуацию в странах региона и в этом контексте призывает международное сообщество действовать адресно и скоординированно в целях обеспечения защиты и оказания более значительной помощи этим перемещенным лицам, с тем чтобы дать возможность странам региона укрепить свой потенциал в области удовлетворения их потребностей в партнерстве с Управлением Верховного комиссара, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственными организациями;

34. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и совместного несения бремени и ответственности сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени, которое несут принимающие страны, особенно те из них, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежище, и призывает Управление продолжать играть свою каталитическую роль в деле мобилизации поддержки со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой;

35. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу вызываемых мировым финансово-экономическим кризисом существующих и потенциальных проблем для деятельности Управления Верховного комиссара;

36. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поиск путей и средств расширения своей донорской базы, с тем чтобы обеспечить более эффективное распределение ответственности на основе укрепления сотрудничества с правительственными донорами, неправительственными донорами и частным сектором;

37. *признает*, что, для того чтобы Управление Верховного комиссара продолжало выполнять свой мандат, сформулированный в его уставе¹⁰ и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся беженцев и других соответствующих лиц, исключительно важное значение имеет своевременное получение им достаточных ресурсов, ссылаясь на свои резолюции 58/153 от 22 декабря 2003 года, 58/270 от 23 декабря 2003 года, 59/170 от 20 декабря 2004 года, 60/129 от 16 декабря 2005 года, 61/137 от 19 декабря 2006 года, 62/124 от 18 декабря 2007 года, 63/148 от 18 декабря 2008 года и 64/127 от 18 декабря 2009 года, касающиеся, в частности, выполнения пункта 20 устава Управления, и настоятельно призывает правительства и других доноров опера-

¹⁰ Резолюция 428 (V), приложение.

тивно откликаться на ежегодные и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

38. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.
